



*Helmut Weber, Directeur de l'Administration, lève son verre au succès de nouveau Restaurant COOP.*

*Helmut Weber, Director of Administration, raises his glass to the success of the new COOP Restaurant.*

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

## OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : anglais

Original : English

### REUNION DU COMITE DE CONCERTATION PERMANENT TENUE LE 25 MAI 1994

Le Comité de concertation permanent (CCP) a tenu le 25 mai 1994 une réunion consacrée aux thèmes indiqués ci-dessous. Le Directeur général a participé à la discussion des points 1 et 2.

#### 1. Rapport du Groupe tripartite restreint sur la rémunération et les conditions d'emploi du personnel du CERN

Le Comité a relevé le climat positif au sein de ce groupe, qui doit en principe soumettre son rapport au Comité des finances et au Conseil en juin 1994. Le Directeur général a remercié les représentants de l'Association du personnel de leur participation constructive. La Direction a pris note du souhait de l'Association du personnel de reprendre les

### STANDING CONCERTATION COMMITTEE MEETING ON 25 MAY 1994

The meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 25 May 1994 was devoted to the subjects indicated below. The Director-General attended for items 1 & 2.

#### 1. Report from the Restricted Tripartite Group on the Remuneration & Employment Conditions of CERN Staff

The Committee noted the positive climate in this Group which is to submit its report to the Finance Committee and Council in June 1994. The Director-General expressed his thanks to the Staff Association representatives for their constructive participation. The Management took note of the Staff Association's wish to resume discussions on internal concertation procedures as soon as possible.

discussions sur les procédures de concertation interne aussi tôt que possible.

## 2. Révision des Statut et Règlement du personnel

Des documents sur les thèmes indiqués ci-dessous doivent en principe être présentés au Comité des finances et au Conseil en juin 1994. Un calendrier de travail du CCP devrait être élaboré pour planifier les nouvelles tâches liées à la révision des Statut et Règlement du personnel.

- **Proposition concernant de nouveaux contrats d'emploi de personnel:** Le Comité est parvenu à un consensus sur la présentation de la proposition dès maintenant au Conseil. L'Association du personnel souhaiterait toutefois que sa mise en oeuvre soit précisée dans le cadre d'un plan pour le personnel en rapport avec le programme de l'Organisation, compte dûment tenu des aspects sociaux. La Direction travaille actuellement à l'élaboration d'un tel plan complet pour le personnel, qu'elle se propose de présenter avant la fin de l'année.
- **Proposition relative à une nouvelle définition des catégories de membres du personnel :** Le Comité a approuvé ce document.
- **Création proposée d'une catégorie spéciale de membres du personnel attachés dénommée "ATTACHES DE PROJET":** Le Comité a pris note de ce document et de plusieurs modifications proposées par l'Association du personnel. Il est prévu de se montrer particulièrement attentif au nombre de personnes concernées, à leur couverture sociale et aux questions liées à la sécurité.
- **Année de congé :** Le Comité a approuvé la proposition de porter la date officielle marquant le début de l'année de congé du 1<sup>er</sup> avril au 1<sup>er</sup> octobre, sous réserve que des explications plus complètes sur la période transitoire de mise en oeuvre, qui durera jusqu'en octobre 1995, soient données dans le document.

## 3. Mise en oeuvre des effectifs de personnel

Le Comité a pris note de ce document, ainsi que d'un certain nombre de réserves émises par l'Association du personnel.

## 4. Projet de Circulaire opérationnelle n° 2 intitulée "Consignes pour l'accès au domaine"

Le Comité a donné son approbation de principe au document, sous réserve que le texte définitif tienne compte d'un certain nombre de modifications proposées au cours de la séance. Cette circulaire opérationnelle entrerait dès lors en vigueur pour une période d'essai d'un an, après laquelle la situation serait revue à la lumière de l'expérience acquise. Le Président a exprimé sa reconnaissance à T. Wikberg et à tous ceux qui ont contribué à l'élaboration de ce document.

## 5. Assurance responsabilité civile

Le Comité a pris note des informations données dans un document élaboré par B. de Raad et L. Stampfli. En réponse à une question de l'Association du personnel, la Direction a confirmé que ce type d'assurance complémentaire nécessaire du fait de la fonction du membre du personnel au sein de l'Organisation devrait être à la charge de celle-ci.

## 6. Projet de Circulaire administrative n° 1 intitulée "Circulaires administratives" et projet de Circulaire opérationnelle n° 1 intitulée "Circulaires opérationnelles"

Tout en acceptant la proposition de la Direction d'élaborer deux différents types de circulaires – les circulaires

## 2. Revision of Staff Rules & Regulations

Documents on the topics indicated below are to be presented to the Finance Committee and Council in June 1994. A calendar of work in the SCC is to be drawn up for further tasks regarding the revision of the Staff Rules & Regulations.

- **Proposal for new Staff Employment Contracts :** A consensus was reached that the proposal should now be put to Council. Nonetheless, the Staff Association would like to see clarification on the implementation of the present proposal within a staff plan related to the programme of the Organization, taking due account of social aspects. The Management is working on such a comprehensive plan which it intends to present before the end of the year.
- **Proposal for a new definition of Categories of Members of the Personnel :** The Committee approved this document.
- **Proposal to create a special category of Associated Members of the Personnel called "PROJECT ASSOCIATES" :** The Committee took note of this document and of several amendments proposed by the Staff Association. Particular attention is to be devoted to numbers of persons involved, to their social coverage and to safety aspects.
- **The leave year :** The Committee approved the proposal to change the effective date of the leave year from 1 April to 1 October, subject to including in the document a more complete explanation of the transitory implementation period lasting until October 1995.

## 3. Implementation of Staff Complements

The Committee took note of this document and of a number of reservations expressed by the Staff Association.

## 4. Draft Operational Circular no. 2 entitled "Access Instructions"

The Committee approved this Operational Circular in principle, subject to approval of the final text taking account of a number of amendments proposed in the meeting. This Operational Circular would then be implemented for a trial period of one year, after which the situation would be reviewed in the light of experience. The Chairman thanked T. Wikberg and all those who had contributed to drawing up this document.

## 5. Civil Liability Insurance

The Committee took note of the information provided in a document by B. de Raad and L. Stampfli. In reply to the Staff Association, the Management confirmed that such complementary insurance required by the staff member's assignment in the Organization should be at the charge of the latter.

## 6. Draft Administrative Circular no. 1 entitled "Administrative Circulars" and Draft Operational Circular no. 1 entitled "Operational Circulars"

Whilst agreeing to the Management's proposal to draw up two different types of Circulars – Administrative Circulars and Operational Circulars, the Staff Association could not agree to the proposed texts which diminish the delegation of authority from the Director-General to the SCC. The Committee agreed to try to settle this matter, as well as the texts of the proposed documents, in a meeting outside the SCC.

administratives et les circulaires opérationnelles – l'Association du personnel n'a pas pu approuver les textes proposés, qui réduisent l'autorité déléguée par le Directeur général au Comité. Ce dernier a convenu de chercher à régler la question et à s'entendre sur le texte des documents proposés lors d'une réunion hors CCP.

#### 7. **Projet de Circulaire administrative n° 10 intitulée "Le dossier personnel administratif et la protection des données à caractère personnel"**

Le Comité a approuvé cette circulaire administrative, sous réserve de quelques modifications proposées par l'Association du personnel et d'éclaircissements sur la question précise de la communication de données personnelles à l'extérieur du CERN. Le Président a remercié toutes les personnes ayant participé à l'élaboration de cet important document.

#### 8. **Divers**

- **Fonds d'entraide:** Le Comité a pris note du rapport de 1993 du Fonds et approuvé son budget prévisionnel pour 1994.
- **Réunions d'information du personnel:** Le Comité a été informé que l'Association du personnel tiendra en principe des réunions d'information pour le personnel au niveau des divisions.
- **Sous-groupe du CCP sur l'examen de la rémunération du personnel du CERN:** L'Association du personnel a désigné L. Vos et F. Wittgenstein pour la représenter.
- **Vente d'alcool dans les restaurants:** Une recommandation du Groupe de prévention de l'alcoolisme limitant la vente de boissons alcoolisées dans les restaurants pendant les jours ouvrables doit en principe être soumise au Comité de management du CERN. Par la même occasion, le Groupe souhaite relancer la campagne de prévention de l'alcoolisme.
- **Informations sur les allocations familiales en France (CAF)** publiées dans le Bulletin hebdomadaire n° 13/94: Le Comité a pris note des informations données par la Direction sur ce point, qui fait encore l'objet de discussions avec les autorités françaises.

La prochaine réunion ordinaire du Comité de concertation permanent est prévue pour le mercredi 29 juin 1994.

#### 7. **Draft Administrative Circular no. 10 entitled "The Personal Administrative File and the protection of personnel data"**

The Committee approved this Administrative Circular, subject to some amendments proposed by the Staff Association and to clarification on the specific point of communication of personal information outside CERN. The Chairman thanked all persons concerned in the preparation of this important document.

#### 8. **Other Business**

- **Mutual Aid Fund:** The Committee took note of the 1993 Report of the Fund and approved its provisional budget for 1994.
- **Staff Information Meetings:** The Committee was informed that the Staff Association is to hold Staff Information Meetings at Divisional level.
- **SCC Sub-Group on the Review of the Remuneration of CERN Staff:** The Staff Association has nominated L. Vos and F. Wittgenstein.
- **Sale of alcohol in the restaurants:** A recommendation by the Group on alcoholism prevention limiting the sale of alcoholic beverages in the restaurants on working days is to be submitted to the CERN Management Board. At the same time, the Group wishes to reactivate the campaign for the prevention of alcoholism.
- **News about French family allowances (CAF)** published in Weekly Bulletin no. 13/94: The Committee took note of information provided by the Management on this matter, which is under discussion with the French authorities.

The next regular meeting of the Standing Concertation Committee is to take place on Wednesday 29 June 1994.

## SEMINARS SEMINAIRES

---

### Monday 13 June

#### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room  
bldg 13/2-005

**Detectors with CsI photocathodes covered by liquid and solid rare gases**

by V. PESKOV / Fermilab

We study the possibility to build detectors with CsI photocathodes covered by liquid and solid rare gases. It was found that the quantum efficiency of CsI photocathodes immersed inside LXe or LKr are almost twice higher than in vacuum and reach the value of 20-35%. We tested also the operation of photocathodes covered by very thin films of

liquids and combined to gas detectors. In the case of solid Ar, Kr and Xe, the CsI quantum efficiency could be (depending on the quality of the solid structure) twice higher than in the liquid phase. For example, in solid Xe the quantum efficiency reaches a value of 60-70%. It opens new possibilities in application such as calorimetry, nuclear medicine and astrophysics.

### Monday 13 June

#### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**Strange particle production in central S+Ag collisions at 200 GeV/nucleon**

by Sonja KABANA / University of Frankfurt

Heavy ion collisions at ultrarelativistic energies offer a novel experimental access to the investigation of the strong interaction. The study of the flavour content of the final state hadrons could help to elucidate the underlying collision dynamics. This talk will focus on recent NA35 results on